

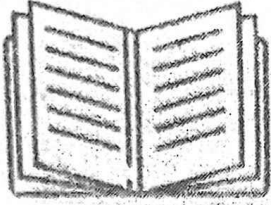
AYDI EST.

Open Learning & Translation

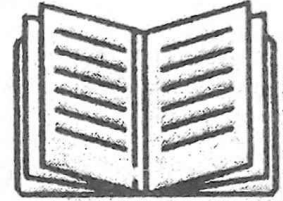
2021-2022

First Year

First Term



3



Culture I

10.12.2021

أ. حلا يوسف



Culture 1.3

AYDI 2022/ T1

## HELLO EVERYONE!

### ملاحظة هامة:

في الامتحان سيأتي فقط مما نقرأ في الصف، والكلام الذي لا نقرأه في المحاضرة غير مطلوب.

**Just study what we talk about.**

\*\*\*

Today, we are going to talk about *Trade in Medieval Europe* and *Warfare in Medieval Europe*.

It's obvious that trade is part of economy in any society.

Last week, we said that the economy was declined in Medieval Europe, so as trade is part of economy; it's also declined i.e. it was affected by these problems in Economy.

من الواضح أن التجارة هي جزء من الاقتصاد في أي مجتمع، وقلنا في الأسبوع الماضي إن الاقتصاد قد تراجع في العصور الوسطى في أوروبا، وبالتالي بما أن التجارة هي جزء من الاقتصاد فقد تراجعت هي الأخرى أي أنها تأثر بهذه المشاكل في الاقتصاد.

Go to p.15:

### TRADE IN MEDIEVAL EUROPE

The incidence of the absolute decline in European economic life was heightened by shifts and dislocations in the balance of trade. In northern Europe, Flemish predominance faded as England began to use its wool to manufacture its own cloth, and Dutch ports were increasingly able to capture international traffic, at the expense of the ports of Flanders. Though Flanders was still relatively rich, its days of preeminence in the northern European economy were over.

- Incidence: حدوث
- Decline: انحطاط
- Heightened: عمقته
- Shifts: تغيرات/تبدلات
- Dislocations: تبدلات (في مواقع)

كان هناك تغيرات حيث أن المدن التي كانت تعتبر مراكز تجارية لم تعد كذلك، وحل محلها مدن أخرى كمراكز تجارية.

- Flemish: coming from Flanders which is called today (Belgium) i.e. (بلجيكا)
- Faded: خبت

- Wool: صوف
- Dutch ports: الموانئ الألمانية
- Preeminence: تفوق

#### التجارة في أوروبا هي المصور الوسطى

إن حدوث الانحطاط التام في الحياة الاقتصادية الأوروبية قد عمقته التبدلات والتغيرات في توازن التجارة. ففي شمال أوروبا خبت هيمنة "الفلمنكين" عندما بدأت إنكلترا باستعمال صوفها لتصنيع نسيجها، وأضحت الموانئ الألمانية أكثر قدرة على جذب حركة البضائع الدولية على حساب موانئ الفلاندرز. وعلى الرغم من أن الفلاندرز كانت وما تزال غنية نسبياً، فإن أيام تفوقها الاقتصادي في شمال أوروبا كانت قد ولت.

The League of northern German cities suffered a similar fate. The League of northern German cities suffered a similar fate. At the height of their power in the 1360s, the merchants were able to establish a virtual monopoly on East-West trade in northern Europe and to defeat the king of Denmark to secure a trade route across the southern part of the Danish peninsula.

- League: تحالف
- Fate: مصير
- Height: ذروة
- Merchants: تجار
- Virtual: حقيقي
- Monopoly: احتكار
- Defeat: هزيمة
- Trade route: ممر تجاري

وقد عانى تحالف المدن الألمانية الشمالية من مصير مشابه، ففي ذروة قوة هذه المدن في الستينات من القرن الثالث عشر، تمكن تجارها من إنشاء احتكار حقيقي في شمال أوروبا للتجارة بين الشرق والغرب، وتمكنوا من هزيمة ملك الدانمارك وذلك لتأمين ممرًا للتجارة عبر الجزء الجنوبي من شبه الجزيرة الإسكندنافية.

By the fifteenth century, however, a number of factors combined to destroy their unity and power. The league lost the herring trade to Holland because the herring changed their spawning patterns, and it

lost a major part of the East-West trade to the cities of southern Germany.

- Combined: اتحد
- Unity: وحدة
- Power: قوة

لكن بحلول القرن الخامس عشر تضافر عدد من العوامل لتدمير وحدتهم وقوتهم.

Even the apparently unchallengeable position of the Italian cities declined in the fourteenth and fifteenth centuries. The general problems that beset trade and banking were complicated by specific problems in the Orient, where Italy purchased the luxury goods that were the staples of its trade with Europe. The loss of Eastern sources was made almost complete by the conquest of the remnants of the Byzantine Empire in the mid-fifteenth century by the Ottoman Turks.

- Apparently: بشكل واضح
- Unchallengeable: غير قابل للتحدي
- The Orient: East, الشرق
- Purchased: اشترى
- Staples: أساس
- Conquest: فتح، نصر
- Remnants: اثار، بقايا
- Ottoman Turks: العثمانيين الأتراك

وحتى مكانة المدن الإيطالية التي كان من الواضح عدم قدرة أحد على تحديها، تراجعت في القرنين الرابع عشر والخامس عشر. والمشكلات العامة التي حدثت من التجارة والعمليات المصرفية زادت من تعقيدها مشكلات معينة في الشرق الذي كانت إيطاليا تشتري منه سلع الرفاهية التي كانت قوام وأساس تجارتها مع بقية أوروبا. ولقد صار فقدان المصادر الشرقية للبضائع شبه كامل بعد فتح الأتراك العثمانيين لما تبقى من الإمبراطورية البيزنطية وذلك في منتصف القرن الخامس عشر.

Portugal and then Spain -not Italy- led the search for new routes to the East, which were to revolutionize European trade.

- Led the search: قادت البحث
- Routes: طرق

- Revolution: ثورة

ولكن البرتغال ومن ثم إسبانيا - وليس إيطاليا - هما من قادتا البحث عن طريق جديدة توصل إلى الشرق وقد أحدث ذلك ثورة في التجارة الأوربية.

**Soon the Mediterranean would be relegated to a position second to the Atlantic Ocean as a European trade route. By the end of the fifteenth century, the approaching Italian eclipse was already apparent.**

- Mediterranean: البحر المتوسط
- Relegated: نزل الى مرتبة أدنى
- Position second: مرتبة ثانية
- Atlantic Ocean: المحيط الاطلسي
- Approaching: المقبل
- Italian eclipse: انطفأ نجم ايطاليا
- Apparent: جلياً، بشكل واضح

وسرعان ما تراجع البحر الأبيض المتوسط إلى المرتبة الثانية بعد المحيط الأطلسي كطريق تجاري أوروبي. وبحلول نهاية القرن الخامس عشر كان قد انطفأ نجم إيطاليا بشكل واضح.

**The era stretching from the later decades of the thirteenth century to about 1480 was marked by recurrent institutional collapse, inept political leadership, natural disasters, warfare, economic decline, and social upheaval.**

- Era: الحقبة
- Stretching: امتدت
- Later decades: العقود الاخيرة
- Marked: تميزت بعلامات/اتسمت
- Recurrent: المتكرر
- Institutional: مؤسساتي
- Collapse: انهيار
- Inept: غير كفؤ، غير ملائم
- Political leadership: القيادة السياسية
- Social upheaval: الاضطراب الاجتماعي



واتسمت الحقبة الممتدة من العقود الأخيرة من القرن الثالث عشر وحتى حوالي سنة ١٤٨٠ بانهيار مؤسساتي متكرر وقيادة سياسية عديمة الكفاءة وكوارث طبيعية وحروب وانحطاط الاقتصادي واضطراب اجتماعي.

**Yet this same period saw progress in the definition of political and legal concepts and great achievements in intellectual life and visual arts.**

- Saw progress: شهدت تقدماً
- Definition: تحديد، تعريف
- Concepts: المفاهيم
- Achievements: إنجازات
- Intellectual life: الحياة الفكرية
- Visual arts: الفنون المرئية/البصرية

ومع ذلك شهدت هذه الحقبة تقدماً في تحديد المفاهيم السياسية والقانونية، وشهدت إنجازات هامة في الحياة الفكرية والفنون المرئية.

**Historians have come to regard the fourteenth and fifteenth centuries as an age of transition in which an old world was dying and a new world was struggling to be born.**

- Historians: المؤرخون
- Regard: اعتبار
- Age of transition: عصر التحول
- Was dying: يلفظ أنفاسه
- Struggling: يكافح

ويميل المؤرخون إلى اعتبار القرنين الرابع عشر والخامس عشر تحول كلن العالم القديم يلفظ أنفاسه فيه في حين يكافح عالم جديد لكي يولد.

**In the fourteenth century, the discontent of urban workers and the peasants led to serious rebellions. In general, the conditions of peasants were improving; by the end of the fifteenth century, few serfs were left in Western Europe. But the advantages of freedom were counterbalanced, at least in part, by the new responsibilities that**

it entailed. Freedom did not necessarily bring prosperity, and it did not greatly enhance the social status of the peasant.

- Discontent: استياء
- Urban workers: عمال المدن
- Serious rebellious: أعمال عصيان خطيرة
- Conditions: أحوال
- Serfs: servants, العبيد
- Counterbalanced: أعباء توازن
- Prosperity: الرخاء
- Enhance: تعزز
- Social status: الوضع الاجتماعي

وفي القرن الرابع عشر أدى استياء عمال المدن القرويين إلى أعمال عصيان خطيرة. ولقد كانت أحوال القرويين بشكل عام آخذة في التحسن، ومع نهاية القرن الخامس عشر، لم يبق إلا القليل من العبيد الأقتان في أوروبا الغربية، لكن مزايا الحرية وجد في مقابلها أعباء توازنها أو على الأقل تخفف منها ومن أهمها المسؤوليات (التي تلقيها الحرية على عاتق الشخص المتحرر). فالحرية لم تجلب معها بالضرورة الرخاء ولم تعزز بشكل كبير من الوضع الاجتماعي للإنسان القروي.

**Urban workers suffered as the worsening of economic conditions struck directly at the manufacturing industries in Flanders and Italy. The lower classes were the first to feel the effects of depression in the form of fewer jobs and lower salaries.**

- Urban: مدني/حضري
- Worsening: تدهور/سوء
- Struck: أصابت
- Manufacturing: تصنيع
- Effects: آثار
- Depression: كساد اقتصادي
- Fewer jobs: وظائف أقل
- Fewer salaries: رواتب أقل

عانى العمال الحضريون من تدهور الظروف الاقتصادية التي أصابت قطاعات التصنيع في فلاندرز وإيطاليا بشكل مباشر، وكانت الطبقات الدنيا من المجتمع هي أول

من شعر بأثار الكساد الاقتصادي على شكل وظائف أقل ورواتب أقل.

Increased taxation, which was an inevitable result of frequent wars, was a tremendous burden to workers, and as the cost of war kept rising, discontent became profound and widespread. Agrarian and urban revolutions were many and violent.

- Taxation: ضرائب
- Inevitable result: نتيجة حتمية
- Tremendous: ثقيل/كبير/هائل
- Burden: عبء
- Discontent: استياء/سخط
- Profound: عميق
- Widespread: واسع الانتشار
- Agrarian ≠ urban
- Agrarian: ريفي
- Violent: عنيف

كانت زيادة الضرائب والتي كانت نتيجة حتمية للحروب المتكررة عبئاً ثقيلاً على العمال، ومع استمرار ارتفاع تكلفة الحرب أصبح الاستياء عميقاً وواسع الانتشار. وكانت الثورات الريفية والحضرية كثيرة وعنيفة.

But the results of these working-class revolts were meager – at best, a few promises that were quickly broken once order had been restored; at worst, cruel suppression of the leaders and the massacre of their followers. In the fifteen century the rebels were often heretics, and the church joined the monarchy and the nobility to subdue the rebellious.

\*\*\*\*\*

Now, let us move to talk about *Warfare in Medieval Europe*.

### Warfare in Medieval Europe

Recurrent wars meant that the noble warrior played an indispensable role in politics.

- Warfare: حرب



- Noble warrior: المقاتلين النبلاء
- Indispensable role: دور أساسي

### الحرب في أوروبا في العصور الوسطى

لقد حملت الحروب المتكررة معنى هو أن المحارب النبيل لعب دوراً أساسياً في السياسة.

In Germany, the fourteenth and fifteenth centuries were the heyday of princely power; effective national and imperial authority was negligible. In Italy also, no national power could break down the resistance of the cities or the Pope, and in Spain the national monarchy was only slowly consolidating its territory.

- Heyday: ذروة، قمة
- Princely power: سلطة الإمبراطورية
- Imperial authority: سلطة الإمبراطورية
- Negligible: تافه، متواضع
- National power: القوى الوطنية
- Resistance: مقاومة
- Monarchy: الملكية
- Consolidating: يعزز
- Territory: إقليم

What does (national monarchy) mean?

- National monarchy: it's a kind of monarchy in which the king rules all aspects of society.

السلطة الملكية في العصور الوسطى كانت مقسمة إلى أقسام، والـ (national monarchy) يكون فيها الملك متحكماً في كل جوانب المجتمع.

وكان القرنان الرابع عشر والخامس عشر قرناً ذروة وقوة الأمراء في ألمانيا، فالسلطة الوطنية والإمبراطورية التي يفترض أن تكون فعالة كانت لا قيمة لها، وفي بريطانيا أيضاً لم تكن قوة وطنية قادرة على كسر شوكة مقاومة المدن أو مقاومة البابا، وفي إسبانيا كانت الملكية الوطنية تعزز أراضيها ببطء.

In England and France, however, the idea of national monarchy was

well established by the end of the thirteenth century.

- Increasingly: بشكل متزايد

أما في بريطانيا وفرنسا فإن فكرة الملكية الوطنية كانت قد تم ترسيخها بحلول القرن الثالث عشر.

In England and France, nobles attempted to exercise the powers of the crown as regents or through baronial councils and tried to use the legal and fiscal institutions of national government to their own advantage.

- Regents: حكام/أوصياء على العرش
- Baronial: باروني
- Councils: مجالس

A baronial council is a council that has members who were considered the advisors of the king.

- Fiscal: مالي
- National government: الحكومة الوطنية
- Advantage: مصلحة

وفي إنكلترا وفرنسا حاول النبلاء استخدام قوى التاج كأوصياء على العرش أو من خلال مجالس البارونات وحاولوا استغلال المؤسسات القانونية والمالية للحكومة الوطنية لمصلحتهم الخاصة.

The increasing influence of the nobles as warriors and governors in a period of governmental chaos was paradoxically accompanied by a real weakening of the economic and political position of the nobility.

- Chaos: فوضى
- Paradoxically: بشكل متناقض

ولقد كان النفوذ المتزايد للنبلاء كمحاربين وحكام (ولايات) في فترة فوضى حكومية مصحوباً بضعف حقيقي في المكانة الاقتصادية والسياسة للنبلاء مما شكل مفارقة عجيبة.

As serfs became free peasants who were responsible only for the

payment of rent on their land, the services due on the lord's demesne were gradually abolished, and the lord was forced to hire labor.

- Payment: دفع، تسديد
- Rent: إيجار
- Lord's demesne: أراضي النبلاء
- Hire labor: توظيف العمال

فمع تحول العبيد الأقتان (عبيد الأرض) إلى قرويين أحرار أصبحوا مسؤولين فقط عن دفع إيجار أراضيهم، لقد انتهت بالتدريج الخدمات التي كانت واجبة عليهم تجاه الأرض، وأصبح مالك الأرض مجبراً على استئجار عمال.

Because of the shortage of agricultural labor in the fourteenth and early fifteenth centuries, many lords found it profitable to let out a substantial part of their land to small peasant farmers, and the great estate increasingly gave way to a multitude of small farms from which the lord received a fixed rent.

- Shortage: نقص
- Profitable: مربح
- Estate: مقاطعة، ملكية
- Multitude: وفرة، تعدد
- Received: تلقى
- Fixed rent: إيجار محدد/ثابت

وبسبب قلة عدد عمال الزراعة في القرن الرابع عشر وبداية القرن الخامس عشر وجد كثير من ملاك الأراضي أن من المربح تسليم جزء ضخم من أراضيهم إلى المزارعين الصغار القرويين. وأكثر فأكثر تحولت الأرض الكبيرة إلى عدد من المزارع الصغيرة التي كان مالك الأرض يتلقى منها إيجاراً ثابتاً.

With a decreasing amount of land under cultivation, the dependence upon fixed rents in an inflationary period reduced the income of the nobility. Inevitably the noble tried to make up this loss by seizing the royal taxes collected on his estates. By meddling in national politics, the higher nobility intended to expropriate additional portions of crown income and authority for their personal advantage. The lesser nobles, who were unable to appropriate royal

revenues, became more dependent on the crown.

- Decreasing amount: تناقص الكمية
- Dependence: اعتماد
- Inflationary: تضخم
- Seizing: الاستيلاء
- Royal taxes: الضرائب الملكية
- Meddling: التدخل
- Expropriate: يصادر
- Appropriate: يستولى على
- Additional portions: حصص إضافية
- Revenues: income (دخل/إيرادات)

ع تناقص مساحة الأرض المزروعة ، أدى الاعتماد على الإيجارات الثابتة في فترة تضخمية إلى تقليل دخل طبقة النبلاء، وكان من المحتم أن يحاول النبلاء تعويض هذه الخسائر بالاستحواد على الضرائب الملكية المجموعة في أراضيهم. ولقد أراد كبار النبلاء عن طريق التطفل على السياسة الوطنية أن يصادروا أجزاء إضافية من دخل التاج الملكي ومن سلطته لمصلحتهم الشخصية.

لكن النبلاء الأقل شأنًا الذين لم يكن باستطاعتهم الاستيلاء على الدخل الملكي أصبحوا أكثر اعتماداً على التاج الملكي.

Thank You

...



Page:

مؤسسة العائدي للخدمات الطلابية

Group:

مكتبة العائدي - التعليم المفتوح - قسم الترجمة



مكتبة العائدي: المزة- نفق الآداب



هاتف: 011 2119889



موبايل + واتساب: 0941 322227



025864